

**Zuzana Sasková**  
**Charakteristika španělštiny užívané ve sportovní žurnalistice**  
(Oponentský posudek diplomové práce)

Je to práce empirická a deskriptivní, opírající se o elementární, spíše školsky zaměřené české a španělské příručky. Diplomantka podává charakteristiku stylistických prostředků, jimiž se vyznačuje jazyk sportovní žurnalistiky; konstatuje, že tu nejde o jazyk odborný, nýbrž o jistá specifika funkčního stylu prostě sdělovacího, v němž se prostupují prostředky spisovné s expresivními prostředky běžně mluveného jazyka.

Rámcem práce vytváří úvodní výklad o funkčních stylech a o specifčnosti stylu mediálního. V gramatické charakteristice jazyka sportovní žurnalistiky však autorka ztotožňuje morfologii gramatickou s morfologií lexikální, zaměňuje spojky a předložky (str. 25 dole), v charakteristice odvozovacích přípon stereotypně mluví o zveličování, a to i tam, kde přípona zjevně tuto funkci neplní (*liderato, liderazgo; temperamental, letal; ventoso, pastoso*). Velmi laicky vyznívá tvrzení, že „přípona *-ón* se používá pro svoji fonickou sílu“ (29) nebo že infinitiv na nás působí „svým dominantním dojmem“ (39); *defendible* neznamená „bráněn“; charakteristika gramatického rodu je mylně prezentována jako syntaktická (32); rodová opozice *el Madrid* (m.) :: *la ciudad de Madrid* (f.) je interpretována zkresleně (33); zaměňují se pojmy tvarosloví a slovtvorba apod. Ve výkladu se projevuje jistá stylizační neobratnost, jsou zde i chyby v pádových vazbách a neopravené překlepy.

V lingvistickém uvažování se diplomantka projevuje jako málo erudovaná a málo samostatná: každou triviální definici opírá o autora nějaké publikované práce. To by koneckonců nevadilo, kdyby byl lingvistický záběr o něco hlubší.

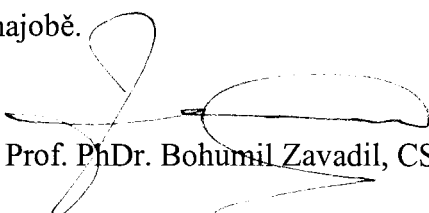
Jako podnět k obhajobě uvádím tyto otázky:

1. Setkala se autorka s pojmem parasyntézy?
2. Jaký je rozdíl mezi morfologií gramatickou a morfologií lexikální?
3. Jak se diplomantka dívá na spojení N + N ve španělštině?
4. Dokáže odlišit víceslovné pojmenování od frazému? V čem je tu hlavní rozdíl?

Přes řadu nedostatků v práci je možno konstatovat, že autorka dokázala podat srozumitelnou charakteristiku vlastností jazyka sportovní žurnalistiky, pronikla do sportovního slangu a prokázala věcnou znalost této oblasti i ne vždy průhledného expresivního vyjadřování současné mládeže. Všechny jazykové doklady svědomitě překládá do češtiny, správně cituje publikované práce i internetové stránky. Práce má odpovídající strukturu a vcelku prokázala, že autorka je schopna pracovat s jazykem alespoň na elementární úrovni.

Předloženou diplomovou práci doporučuji k obhajobě.

V Praze dne 20. 1. 2010

  
Prof. PhDr. Bohumil Zavadil, CSc.